

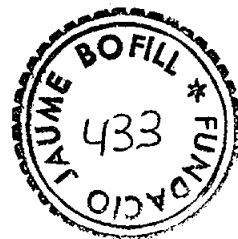


Título: Catalunya i Europa

Autor:

Fecha: 01/01/1985

Número: 0433



CATALUNYA I EUROPA

Conferència pronunciada pel Molt Honorable senyor Jordi Pujol i Soley, President de la Generalitat de Catalunya, l'onze de març de 1985 al Saló d'Honor de l'Ajuntament d'Aquisgrà.

meridional. Aquest fet diferencial de la nostra naixença en un cert sentit s'ha perpetuat a través de la història. D'una certa manera seguim essent fills de Carlemany. I d'una certa manera considerem que no només Barcelona és la nostra capital, i no només Madrid - en tant que capital de l'Estat espanyol -, sino també Aquisgrà en tant que capital històrica del món, de la mentalitat, de la cultura i de la civilització que ens varen engendrar. Venir a Aquisgrà no és anar a l'estranger, és anar als orígens.

L'any 1985 serà un any decisiu per a l'entrada d'Espanya en la Comunitat Econòmica Europea. I és també el 1.200 aniversari de la conquesta de Girona, l'actual capital del Nord de Catalunya, l'actual capital de la Costa Brava. Això darrer no és ben bé exacte, però ho dic perquè alguns de vostès, en aquesta època més turística que ara fa 12 segles es puguin situar. Més exacte és dir que és una ciutat decisiva en la història de Catalunya. Una de les nostres ciutats bressol. La torre de la Catedral de Girona encara avui es coneix com la torre de Carlemany, i la cadira de la Seu episcopal, la Cadira de Carlemany. L'alcalde de la ciutat, que ens acompanya en aquest viatge, ha preparat amb el seu rigor d'historiador les celebracions que aquest any hi tindran lloc. Les presidirà una bella escultura gòtica, d'un monarca, que el poble en diu "Sant Carlemany", el Sanctus Karolus de les tradicions medievals quan parlaven del vostre - i nostre - Karl der Grosse. I el culte a Sant Carlemany es mantingué a la catedral de Girona, fins al segle XIV, com mostra d'agraïment al seu alliberador. Jo no sé si la història ens pot demostrar documentalment que Carlemany va venir a Girona - jo no sóc historiador, encara que m'interessa el passat dels pobles per a entendre millor el present -, però sé que la tradició ho assegura. I també sé que si la història ens diu el que hem estat els pobles, les llegendes expliquen el que hauríem volgut ser, que també

té molta importància per a entendre la psicologia col·lectiva dels homes.

Jo sóc el President del Govern - del Govern autònom - d'aquest país, de Catalunya. I en aquest moment de la incorporació d'Espanya a la C.E.E. he volgut venir, en nom del meu país, a expressar aquí, en la nostra antiga capital, la nostra joia. La nostra joia per tornar a casa.

Perquè han de tenir present que aquest lligam de naixement amb el cor d'Europa, amb el nucli més central, amb la matriu d'Europa, Catalunya l'ha conservat sempre. I l'ha complementat amb un altre gran i decisiu component de la idea i de la realitat d'Europa: el món mediterrani.

Els Emperadors descendents de Carlemany, tots, varen intentar durant segles d'enllaçar aquest món d'origen carolingi amb Roma i amb el Mediterrani. Amb la més genuïna expressió de la civilització grecorromana. Nosaltres, país de marca carolíngia ficat en el cor mateix del Mediterrani occidental i, per tant, profundament romanitzat, hem estat sempre fidels a aquesta doble vocació europea. Sempre, fins i tot quan Espanya, a finals del segle XVI i a començaments del XVII, es va girar d'esquena a Europa, o en va restar marignada. Tres fets contribuïren a aquest aïllacionisme espanyol d'Europa: la darrera derrota militar contra França i Anglaterra en la lluita per l'hegemonia europea, el descobriment i la conquesta d'Amèrica i la Contrarreforma, que a Espanya va prendre un caire molt radicalment tancat. Amb intervals aquest aïllament ha durat fins avui. Ha estat dolent per Europa, però sobretot ha estat dolent per Espanya. Per això l'entrada d'Espanya a la C.E.E. no és només un fet polític o econòmic o militar, sinó, i sobretot, una gran rectificació històrica.

Una rectificació històrica que és benvinguda per tothom, però que sobretot ho és per Catalunya. Nosaltres mai no ens hem avingut a aquesta fractura, i sempre hem aconseguit, més bé o més malament, de superar-la. Per a tot Espanya la incorporació serà un fet molt positiu, però per a Catalunya serà com tornar a casa.

Donats tots aquests antecedents, és lògic que Catalunya fos a Espanya el primer lloc - i durant molts anys l'únic lloc - on l'europèisme va arrelar amb força. Tot i que Espanya vivia uns anys de tancament, pel règim autoritari que la dominava en acabar la Segona Guerra Mundial, existien a Catalunya grups que veien en Europa la seva salvació. Europa volia dir llibertat, volia dir modernitat, volia dir progrés, volia dir pluralisme, volia dir democràcia, volia dir convivència de llengües i pobles. Jo mateix, que he hagut de dedicar molts anys de la meua vida a defensar la identitat catalana perseguida, no he deixat mai de ser un patriota europeu. Mai no he oblidat l'efecte que em va produir, essent molt jove, el discurs de Churchill a Zurich l'any 1946. Ni s'ha esborrat mai la marca que en mi varen deixar lectures com la de Pan Europa, del comte Coudenhove Kalergi, o la dels manifestos d'Aristede Briand intentant reconciliar França i Alemanya. A Catalunya molts - no solament uns nuclis minoritaris - vàrem seguir amb il·lusió la política d'Adenauer i de Schumann, de Spaak i de Gasperi, i de Jean Monnet, així com la Comunitat Europea de Defensa, de l'actual Comunitat Econòmica Europea. I això ho fèiem pensant que en un futur no massa llunyà Catalunya podria ser un d'aquests pobles de l'Europa Unida. I no solament Catalunya, sinó tot Espanya. Perquè Catalunya no solament ha estat una punta de llança europeïsta a Espanya, sinó també una punta de llança d'Espanya dins d'Europa, el lligam més permanent d'Espanya amb Europa.

L'actual vocació europea d'Espanya troba un bon puntal en el Rei. Com vostès ja saben, va ser el Rei mateix que, quan va visitar Aquisgrà, va subratllar i remarcar que Espanya és Europa. I així com el Rei ha estat una garantia per l'estabilització democràtica d'Espanya, també ho és de la vocació europea d'Espanya.

L'aportació d'Espanya, no cal dir-ho, serà d'una gran importància. Espanya, amb una població de quaranta milions d'habitants, és un país molt important, d'un pes econòmic considerable i una història extraordinària. Si que és cert que en alguna mesura ha quedat fora de la Kerneuropa, però és part d'Europa. I les relacions entre Espanya i l'Amèrica Llatina li confereixen unes característiques singulars, sobretot en els aspectes culturals.

Europa sense Espanya és una realitat a mig fer.

Un cop més, els voldria parlar de Catalunya. Com ja he dit, ara tornem a casa. Com hi tornem? Qui som? ¿Què aportarem a la pàtria europea?

Fem l'aportació d'una realitat, que és - com tota realitat actual - el fruit d'una història. D'una història difícil, tan difícil que més d'un cop els especialistes, els historiadors i els estadístics han donat per fet que desapareixeríem. I, en canvi, hem arribat fins avui, plens d'il·lusió i amb un patrimoni cultural, econòmic i espiritual important. Volem construir un país, el nostre. I desitgem participar, modestament, en la construcció de tot Europa.

Potser és això el més important que podem aportar a Europa. No pas el pes de la nostra economia, tot i ser la desena regió industrial i la primera turística d'Europa, sinó tota una història de voluntat de ser. Tota una història, també, de voluntat de convivència amb els altres sense perdre la pròpia identitat.

Nosaltres som, geogràficament i demogràficament, un país petit. Som sis milions d'habitants en 32.000 Km. quadrats, situats entre els grans llengües i cultures francesa i castellana - és a dir, la majoritària a Espanya i la de tot Sudamèrica. Poc o molt, com és lògic, a través de la Història, sempre hem estat confrontats amb aquestes grans cultures, si més no per una qüestió de supervivència.

Som un país petit, deia. Però Europa també és un continent petit. I alguns li vaticinen una inexorable decadència. Alguns diuen que amb la seva natalitat baixa, amb la seva manca d'unitat, amb el desafiament econòmic i tecnològic que li ve d'Amèrica, del Japó i de l'anomenat "pacífic rim" Europa no té futur. Que esdevindrà un Continent marginal. Això no serà així, si es manté el sentit d'identitat europea i la voluntat de seguir essent europeus.

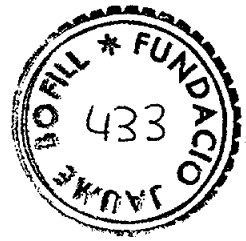
El Japó també és un país petit, molt llunyà, pobre i sense primeres matèries; lògicament, no hauria de ser pas un dels països més avançats del món. Però, amb tot, ho és. No, no ens hem de deixar arrossegar per l'eupessimisme. De cap manera.

L'antiga Marca Hispànica que avui es reincorpora a això, que podríem anomenar Kerneuropa, ho fa amb la ingènua petulància de creure que pot aportar quelcom a la seva pàtria europea. Dispensin-nos aquesta petulància. Després de tot una certa dosi d'ingenuïtat i d'idealisme pot ser bona quan el llenguatge dominant i gairebé exclusiu és el de les estadístiques, dels aranzels i dels interessos, tot i ser tant legítims. Permetin-nos per tant dir, des de la joia de la nostra reincorporació, que és l'ideal col·lectiu i la voluntat de ser el que aguanta els pobles, que la decadència és sempre en gran part un factor intern, i que l'esforç de qualitat permet

molts cops superar els handicaps materials. Catalunya és un país de només 6 milions, però és en moltes coses el més progressiu d'Espanya, i pot oferir a Europa i al Món Gaudí i Miró, Dalí i Sert, Tàpies i Pau Casals i Montserrat Caballé, i tants altres, tots ells profundíssimament catalans, que, a partir d'aquesta radical catalanitat, han esdevingut valors universals. Si haguéssim renunciat al que som - al que som des de Carlemany - no seríem res i no hauríem pogut fer aquestes i altres aportacions al patrimoni de la Humanitat. Si haguéssim abandonat la tasca de posar cada dia un maó, de cada dia construir - reconstruir, segons els moments - la nostra consciència i la nostra realitat de poble, no seríem res i ara no aportariem res.

La diplomàcia espanyola està negociant aquests dies els aspectes econòmics, polítics i institucionals de l'entrada d'Espanya a la C.E.E. Catalunya i el seu govern donen ple suport a aquesta negociació i han expressat ben oficialment el seu desig de que aquesta negociació reeixi. Però més enllà d'això, en el terreny de les realitats profundes i alhora de les grans esperances de futur, Catalunya ha volgut avençar-se i venir a Aquisgrà, tornar a Aquisgrà per a refermar la seva voluntat de contribuir a la construcció d'Europa.

Moltes gràcies per la seva atenció.



L'EUROPA UNIDA, UNA ESPERANÇA PEL FUTUR

Conferència pronunciada pel Molt Honorable senyor Jordi Pujol, President de la Generalitat de Catalunya, el tretze de març de 1985 a la Facultat de Dret d'Estrasburg.

L'any 1948, en plena dictadura, precisament aleshores que era tan difícil sortir d'Espanya, vaig visitar Estrasburg per primera vegada. Em van caldre tres mesos per a aconseguir el passaport. Acabava de fer 18 anys.

Era el meu primer viatge a l'estranger i havia triat Estrasburg perquè, per la meva formació, sóc meitat francès i meitat alemany. Com que havia llegit Péguy, en venir aquí volia veure el Mosa. Vostès recorden sens dubte aquest vers que Péguy feia dir a Jeannette: "Oh Meuse endormie..." I com que més d'una vegada havia recitat els versos de Heine sobre Lorelei, volia veure el Rhin. Val la pena, potser, que sapiguin també que Herder, que va ensenyar tant de temps a Estrasburg, on va retenir Goethe durant més d'un any, fou un dels inspiradors de la Renaixença catalana, és a dir, del renaixement cultural i lingüístic de Catalunya durant el segle XIX, del qual va néixer, més tard, el catalanisme polític.

Recordo haver passat per Kehl, on vaig veure molts soldats francesos. Alemanya era encara un país ocupat. A Estrasburg les ferides de la guerra - ferides materials, però sobretot morals - eren igualment evidents. Encara no s'havia produït la reconciliació franco-alemanya.

Vaig tornar a Estrasburg el 1959, i heus-me aquí una altra vegada. Però ara trobo una ciutat ben diferent. Torno a la ciutat del Parlament Europeu, aquesta ciutat on francesos i alemanys, però també italians, danesos, anglesos, irlandesos i, fins i tot, espanyols no solament viuen junts, sinó que tots també treballen plegats al servei d'una pàtria comuna, Europa.

Qui pot dir que no s'ha progressat? Avui, que es parla tan sovint de la paràlisi d'Europa, mirem enrere, guaitem d'on

venim, i veurem que hem fet molt de camí i que l'hem fet en la bona direcció. Jo també, personalment, vinc de lluny. Vinc de gairebé quaranta anys de dictadura i d'aïllament respecte a Europa. Vinc de segles de vida més o menys al marge d'Europa. Parlo de segles, perquè des del començament del XVII Espanya, sota l'efecte combinat de la immensa empresa americana, de la desfeta militar i política a Europa i del radicalisme de la Contrareforma, va viure en gran part d'esquena a Europa. Amb interrupcions, no cal dir-ho, això ha durat segles. Fins al moment actual en què, amb la nostra entrada imminent a la Comunitat Econòmica Europea, ens trobem en el punt d'assistir a un fet trascendental que rectificarà la història. No es tracta d'un simple fet polític, econòmic o militar, sinó d'una rectificació històrica.

Vinc també d'un país - Catalunya - que, a Espanya, té la seva llengua, la seva cultura i les seves institucions polítiques. D'un país que, continuant una llarga tradició, té una consciència viva de la seva personalitat diferenciada. D'un país que només ha pogut observar tot això amb un gran esforç de supervivència, una voluntat d'existència constantment renovada i, també, una gran voluntat de coexistència. D'un país que, essencialment, ha basat la defensa de la seva identitat en dos pilars: el de l'economia i el de la cultura. D'un país que, a Espanya ha defensat sempre l'uropeïsm i que, més que cap altre, ha lluitat contra la tendència al replegament, i que va a la trobada d'Europa i de la modernitat. D'un país, per tant, que avui espera amb un entusiasme impacient i més que cap altre a Espanya el moment d'entrar a la Comunitat Econòmica Europea. Perquè per a Catalunya, antiga nació d'origen carolingi, és a dir, lligada per naixement al cor d'Europa, és com tornar a casa després de segles de peregrinacions per la perifèria d'Europa amb un peu dins i l'altre fora. Vinc, doncs, d'un país per al qual Europa encara és una gran esperança, una gran esperança gairebé de neòfits, i nosaltres no voldríem que fos decebut per l'escepticisme d'aquells que Péguy, una altra vegada

Péguy, deia que tenien l'âme habituée".

Els parlo, sobretot, com a President d'aquest país. Però els parlo, també, com a patriota europeu. Com a persona que es retroba en l'ideal europeïsta de Coudenhove Kalergi, de De Gasperi, de Spaak, de Schumann, d'Adenauer, de Monnet. Com a persona que, moguda pel discurs de Churchill del 1946, es va posar a buscar llibres i textos sobre la unitat d'Europa i va quedar especialment impressionada pel Paneuropa de Coudenhove Kalergi, la tesi del qual se centrava en el fet que, després de la tragèdia de la guerra mundial, només els Estats Units d'Europa podrien salvar el nostre continent. Una tesi una mica utòpica, sens dubte, però que vaig fer meua amb la força dels meus disset anys.

Com els deia, som molts a Espanya i encara més a Catalunya els que venim a la Comunitat amb alegria, però sovint hi trobem cares ferenyes, queixes i lamentacions. Darrerament, per exemple, es parla d'europeïisme i d'euroesclerosi. Nosaltres, en canvi, continuem essent entusiastes d'Europa.

No ens prenguin per ingenus o per persones mal informades. Coneixem els punts febles i els aspectes negatius d'Europa. Sabem que els egoïsmes de cada país encara són grans. Sabem que la unitat europea encara és molt insuficient en tots els terrenys i que com a conseqüència, no hi ha mercats prou grans, ni una utilització suficient del conjunt de recursos material i humans. Coneixem les rigideses de tota mena que hi ha encara i la mobilitat insuficient d'homes, de capital i d'idees que en resulta. Admetem que, en relació amb altres continents, hi ha una caiguda de l'estalvi i de la investigació, és a dir, una mena de tendència a sacrificar el futur pel present. Considerem negatiu el descens de la natalitat en gairebé tot Europa, descens, que envelleix la seva població i la fa poc apta al canvi innovador. Estem d'acord amb els que diuen que a molts països l'ensenyament no es troba prou adaptat a les necessitats actuals, i comprovem

que els punts de vista pessimistes estan molt estesos sobretot entre els intel·lectuals en la premsa i en l'ensenyament.

Tot això i un seguit d'altres coses de les quals també podríem parlar és veritablement negatiu. Però no és menys cert que cada vegada que els països de la Comunitat han aconseguit unir i coordinar els seus esforços el resultat ha estat positiu. Fóra gairebé ofensiu per part meua voler convèncer-los-en, però, protegit per la impertinència ingènua que, en un primer temps, es permet als arribats de nou, permetin-me enumerar els fets i les actituds que abonen l'eurooptimisme contra l'euroessimisme i l'eurodinamisme contra l'euroesclerosi.

No cal anar més lluny. Sobretot aquí a Estrasburg, la ciutat del Consell d'Europa. El seu paper ha estat decisiu en la construcció europea i, fins i tot ara, quan els esperits més dinàmics - i entre ells el Secretari General - proven de descobrir-li nous horitzonts, donat el paper creixent del Parlament, resta com a una peça mestre del procés europeu. I el Parlament, per la seva banda, és una realitat ben viva i sense precedents en la història d'Europa. El Parlament, precisament, ni tan sols era previst en el Tractat de Roma. Fou una audàcia posterior. I frueix d'una dinàmica positiva, que té tendència a donar-li cada vegada més fruits.

Heus ací, doncs, fets molt positius. N'hi ha d'altres. Tenim dos sectors molt importants regits per una política comunitària: l'agricultura i la pesca. Tenim una coordinació i una estabilitat monetàries considerables. Tenim, més que mai, una convergència molt gran de polítiques econòmiques en tota l'Europa comunitària. Tenim, amb algunes excepcions, el Sistema Monetari Europeu. Fins i tot els britànics s'han convençut que n'han de formar part. Tenim una unitat de compte, l'ECU. Tenim una coordinació creixent de la política exterior. Tenim l'acord Multifibras i els acords ACP i, també, els acords amb Israel i el Magreb. Tenim en comú projectes

ambiciosos, i no solament projectes sinó també realitzacions coronades per l'èxit, de les quals l'Airbus és potser la més coneguda. I moltes d'altres coses. La rutina quotidiana pot fer perdre de vista la importància de tots aquests guanys, de la mateixa manera que els pares no s'adonen que els seus fills creixen. Són els de fora, els que tornen després d'una llarga absència, els que poden adonar-se'n. N'és el nostre cas. Cal afegir a tot això una simple dada quantitativa, però d'una gran importància històrica: l'Europa comunitària comprenia d'entrada sis estats, després nou, després deu i, aviat, dotze. Tret de Noruega, els països neutrals i els neutralitzats, tota l'Europa democràtica forma part de la Comunitat.

La prova "a contrario sensu" de la importància i del caràcter irreversible de la Comunitat és que Espanya i Portugal tenen necessitat de pertànyer-hi. Anglaterra, també. Es tracta, per tant de països que podrien sentir i que, de fet, senten, la temptació de l'Atlàntic, la temptació "du grand large". En alguns d'aquests països, fins i tot, hi ha determinades reticències davant la Comunitat, però, en el moment de la veritat, no han fet realment cap altra elecció que Europa i la Comunitat.

Hi ha altres dades positives, les de caràcter conjuntural, però que són la prova de la vitalitat europea. Vegem, per exemple, el que deia, fa pocs dies, l'"International Herald Tribune": "Els analistes americans, sorpresos per la força de la reacció (econòmica) europea". Vegem, també, que "The Economist" parla del "gran canvi" - positiu, evidentment - que s'està produint a Europa, o que "Die Welt" parla de "solider Optimismus" i empra una vella frase que agradava a l'antic ministre alemany d'Economia, Karl Shiller, per dir que "die Pferde saufen wieder", és a dir, que "els cavalls tornen a veure", i indicar que les empreses tornen a invertir. Com ja he dit, es tracta de fets conjunturals i, per això, m'he permès de citar la premsa, però aquests fets no serien

possibles sense el grau d'unitat política, de mercat i de cooperació monetària, de mobilitat de capitals, que s'ha aconseguit. No serien possibles sense la Comunitat Europea.

Si ha estat així fins ara i si la crítica principal que ens hem de fer és no haver anat més enllà en aquest camí, no ens hem de deixar envair per cap europessimisme. Simplement cal que continuem fent el que fem, però que ho fem més i millor.

D'aquest "més i millor" forma part l'entrada d'Espanya i Portugal. Les persones que em coneixen saben que sento una gran simpatia i molta estimació envers Portugal. Soc lusòfil, però, evidentment, ara parlaré d'Espanya.

Espanya és un gran país. No solament per la seva història i la seva cultura. Ho és també per les seves possibilitats actuals. Possibilitats polítiques, culturals i de tota mena. Per a Espanya és cert, és una necessitat integrar-se en la Comunitat, però també ho és el fet que la Comunitat no serà completa mentre que Espanya no en formi part. Ha viscut una mica a la perifèria, però hi pertany i hi ha fet aportacions de tota mena molt substancials. Li és indispensable fins i tot estratègicament. Ara que la geopolítica, menystinguda durant uns anys, torna a posar-se de moda, podem dir que, fins i tot geopolíticament, Europa necessita Espanya.

Els he explicat que Catalunya ha jugat i juga dins Espanya un paper determinant des del punt de vista europeu. Nosaltres hem defensat sempre la idea que Espanya, sobretot - repeteixo, sobretot - és Europa i que cal que Europa sigui el seu primer objectiu.

No fa gaire, a Espanya, es dubtava d'això. Ara això ha estat superat. Tothom hi ha ajudat, tots els partits polítics - o gairebé - i també el Rei. Veritablement s'ha superat. I per a nosaltres, per a Catalunya, que ha fet sempre una opció europea, l'entrada en la Comunitat és molt més que un èxit

polític, és el triomf d'una determinada idea determina d'Espanya i, també, d'una idea limitada d'Europa. Per això les forces polítiques catalanes no faran un ús partidista o electoral de l'acord d'integració, ni ho farà el govern català.

A causa de tot el que els he dit, no els sorprendrà que els catalans no participin en les actituds escèptiques i de poca confiança en Europa que he assenyalat abans. Fóra impertinent per part meva pretendre explicar que nosaltres, els europeus, podem superar el retard tecnològic, els dèficits públics o les reticències que perjudiquen el progrés cap a una unitat més gran. Fa molt temps que vostès treballen en això, però permetin-me de dir-los alguna cosa que ja saben, però que no és inútil de repetir. Anem vers una etapa de grans possibilitats. De creixement nou i de progrés en tots els terrenys. Crec que s'anuncia un retorn de la confiança en les perspectives a llarg termini; que comença a aparèixer una psicologia de l'expansió; que nombroses tecnologies noves, estudiades i posades a punt durant aquests darrers anys, es troben preparades per a ésser explotades a gran escala; que el cost de l'energia ja no té el pes que tenia no fa gaire; que, per primera vegada a Europa, després d'uns quants anys, hi ha a la vegada creixement econòmic i disminució de la inflació. Podríem fer la vista més llarga, però no cal. No sé si la recuperació total d'Europa es produirà cap al 1990, com diuen alguns analistes, o abans. Però serà aviat. No hi ha dubte, en tot cas, que marxem vers una etapa que ofereix no solament possibilitats augmentades, sinó també una gran capacitat de confiança i d'entusiasme i, com a conseqüència, una capacitat més gran de generositat i de projectes.

No parlo solament d'aquests europrojectes que, durant els propers anys, donaran la mesura de la creativitat europea, sinó també de la seva capacitat d'unitat, perquè només en el marc de l'Europa tota sencera són possibles. No parlo solament d'europrojectes com els que, en matèria de recerca,

formen el programa Esprit, programa que - com vostès saben - comprèn la microelectrònica de punta, la producció de logicial, el tractament avançat de la informació, la buròtica i la producció assistida per ordinadors, o com el que fa referència a la fusió nuclear per mitjà del Joint European Taurus. O com els nous projectes del CERN. El simple fet que aquests europrojectes estiguin en marxa és ja, per si mateix, un argument de gran pes contra l'euroessimisme.

Però el gran europrojecte, aquell que tots hem de provar de dur a terme abans que cap altre, és el que ens compromet a treure profit d'aquesta conjuntura històrica, que tornarà a ser favorable, per reforçar la moral i la voluntat de fer Europa i per fer-la progressar decisivament cap a la unitat.

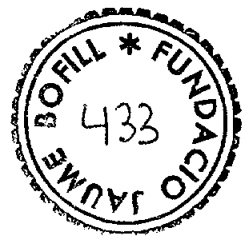
Contra això hi ha l'obstacle de sempre, el dels egoïsmes dels Estats, però n'hi ha un altre: el pessimisme, l'escepticisme i el malthusianisme - moral i material - que segreguen importants medis de la pedagogia i de la cultura europees. Ens cal, podem dir-ho, una ideologia europea de progrés. Ara que els principals indicadors econòmics i socials tornen a ser positius cal que la política, la pedagogia i el món de la cultura en general no donin l'esquena a aquesta realitat. Si ho fessin, ens podrien fer perdre una ocasió decisiva, perquè el gran europrojecte de la unitat i del creixement europeu només és possible a partir d'un eurooptimisme, que avui - és la meva opinió - torna a estar justificat i s'ha d'expressar no solament per mitjà de dades tècniques i polítiques, sinó també culturals.

Catalunya és un petit país de sis milions d'habitants dintre d'Espanya. És un petit país que ha hagut de lluitar per fer sobreviure el seu poble, la seva llengua i la seva cultura. És un país que ha volgut combinar la seva voluntat d'existència amb la seva vocació de projecció exterior i d'universalitat, i que, gràcies a això, ha donat artistes com Miró i Dalí,

com Gaudí i Pau Casals. És la dècima regió industrial d'Europa i la primera turística, i s'ha considerat sempre una regió. És un país que confia en el futur europeu.

És possible que la seva aportació a la causa europea sigui modesta. Ho serà, sens dubte. Però avui el seu President ha volgut venir a Estrasburg per a expressar la fe de Catalunya en Europa, una fe que ha estat la base de la seva història, però que, sobretot, es recolza en un present ric de possibilitats de futur.

Senyores, senyors, resto molt agraït per la seva atenció.



L'EUROPE UNIE, UN ESPOIR POUR L'AVENIR

Conférence prononcée par le Très Honorable M. Jordi Pujol, Président du Gouvernement Autonome de Catalogne, le treize mars 1985 à la Faculté de Droit de Strasbourg.

Monsieur le Secrétaire Général du Conseil d'Europe.

Monsieur l'Ambassadeur.

Monsieur le Recteur.

Mesdames, Messieurs.

En 1948, en pleine dictature, alors même qu'il était si difficile de sortir d'Espagne, j'ai visité Strasbourg pour la première fois. Il m'avait fallu trois mois pour obtenir un passeport. Je venais d'avoir 18 ans.

C'était mon premier voyage à l'étranger et j'avais choisi Strasbourg parce que je suis - de part ma formation - mi-français, mi-allemand. Parce que j'avais lu Péguy, venant ici je voulais voir la Meuse. Vous vous souvenez sans doute, de ces vers que Péguy faisait réciter à Jeannette: "Oh Meuse endormie . . .". Et parce que j'avais plus d'une fois récité les vers que Heine avait écrit de la Lorelei, je voulais voir le Rhin. Il est bon, peut-être, que vous sachiez aussi que Herder - qui enseigna si longtemps à Strasbourg et qui y attira Goethe pendant plus d'un an - a été l'un des inspireurs de la Renaixença catalane, c'est à dire de la renaissance culturelle et linguistique de la Catalogne au XIXème siècle, et dont est né, plus tard, le catalanisme politique.

Je me souviens d'avoir passé par Kehl, où je vis de nombreux soldats français. L'Allemagne était encore un pays occupé. A Strasbourg les blessures de la guerre - blessures matérielles, mais surtout morales - étaient également évidentes. La réconciliation franco-allemande n'avait pas encore eu lieu.

Je suis revenu à Strasbourg en 1959, et m'y voici à nouveau. Mais je reviens maintenant dans une toute autre ville. Je

reviens dans la ville du Parlement Européen, dans cette ville où des Français et des Allemands, mais aussi des Italiens, des Danois, des Anglais, des Irlandais et également des Espagnols, non seulement vivent ensemble mais travaillent tous ensemble, au service d'une Patrie commune, l'Europe.

Qui peut dire que l'on n'a pas fait de progrès? Aujourd'hui où l'on parle si souvent de la paralysie de l'Europe, jetons un regard en arrière, regardons d'où nous venons, et nous verrons que nous avons fait beaucoup de chemin et que nous l'avons fait dans la bonne direction. Moi aussi, personnellement, je viens de loin. Je viens de presque quarante ans de dictature et d'isolement vis-à-vis l'Europe. Je viens de siècles de vie plus ou moins en marge de l'Europe. Je dis des siècles, puisque depuis le début du XVIIème siècle l'Espagne - sous l'effet conjugué de l'immense entreprise américaine, de la défaite militaire et politique en Europe et du radicalisme de la Contre-Réforme, Espagnole a en grande partie vécu le dos tourné à l'Europe. Avec des interruptions, bien sûr, cela a duré des siècles. Jusqu'au moment actuel où, avec notre entrée imminente dans la Communauté Economique Européenne, nous sommes sur le point d'assister à un fait transcendantal qui rectifiera l'histoire. Ce n'est pas un simple fait politique, économique ou militaire, c'est une rectification historique.

Je viens aussi d'un pays - la Catalogne - qui, à l'intérieur de l'Espagne, possède sa propre langue, sa propre culture, ses propres institutions politiques. D'un pays qui suivant une longue tradition, a une vive conscience de sa personnalité différenciée. D'un pays qui n'a pu conserver tout cela que par un grand effort de survie, que par une volonté d'existence constamment renouvelée, et aussi par une grande volonté de coexistence. D'un pays qui a essentiellement fondé la défense de son identité sur deux piliers: celui de l'économie, et celui de la culture. D'un pays qui, à l'intérieur de l'Espagne, a toujours défendu l'europanisme, qui a, plus qu'aucun autre, lutté contre la tendance à la réclusion qui va à l'encontre de l'Europe et de la modernité. D'un pays donc qui,

aujourd'hui, attend avec un enthousiasme impatient et plus qu'aucun autre en Espagne, le moment d'entrer dans la Communauté Economique Européenne. Car pour la Catalogne, vieille nation d'origine carolingienne, c'est à dire liée par naissance au coeur de l'Europe, c'est comme revenir chez soi après des siècles de pérégrinations à la périphérie de l'Europe, un pied dedans, un pied dehors. Je viens donc d'un pays pour lequel l'Europe est encore un grand espoir, un grand espoir presque de néophytes et dont nous ne voudrions pas qu'il soit déçu par le scepticisme de ceux dont Péguy, encore Péguy, disait qu'ils avaient "l'âme habituée".

C'est surtout en tant que Président de ce pays que je vous parle. Mais je vous parle aussi en tant que patriote européen. En tant que personne qui se reconnaît dans l'idéal européeniste de Coudenhove Kalergi, de de Gasperi, de Spaak, de Schumann, d'Adenauer, de Monnet. En tant que personne qui, frappée par le discours de Churchill en 1946 s'est mise à chercher, des livres et des textes sur l'unité de l'Europe et qui a été spécialement impressionnée par celui de Coudenhove Kalergi, "Paneuropa", dont la thèse était qu'après la tragédie de la Guerre Mondiale seulement les États Unis de l'Europe pourraient sauver notre Continent. Une thèse quelque peu utopique, bien sûr, mais que je fis mienne avec l'ardeur de mes 17 ans.

Comme je vous disais, nous sommes nombreux en Espagne, et plus nombreux encore en Catalogne, à venir à la Communauté avec joie. Mais souvent nous y trouvons des visages fermés, des plaintes et des lamentations. Dernièrement, par exemple, on parle d'euroessimisme et d'euroscclérose. Nous, en revanche, nous continuons à être des enthousiastes de l'Europe.

Ne nous prenez pas pour des naifs ou pour des gens mal informés. Nous connaissons les points faibles, les aspects négatifs de l'Europe. Nous savons que les égoïsmes de chaque pays sont encore grands. Nous savons que l'unité européenne est encore très insuffisante dans tous les domaines, et que par conséquent il n'y a pas de marchés assez grands, ni une

suffisante utilisation d'ensemble des ressources matérielles et humaines. Nous connaissons les rigidités de toutes sortes qui existent encore, l'insuffisante mobilité d'hommes, de capitaux et d'idées qui en résultent. Nous admettons qu'en comparaison à d'autres continents il existe un découragement de l'épargne et de l'investissement, c'est à dire, une certaine tendance à sacrifier le futur au présent. Nous considérons négative la baisse de la natalité dans presque toute l'Europe, baisse qui vieillit sa population et la rend peu apte au changement et à l'innovation. Nous sommes d'accord avec ceux qui disent que dans de nombreux pays l'enseignement n'est plus adapté aux besoins actuels. Et nous constatons que le discours pessimiste est très répandu surtout chez les intellectuels, dans la presse et l'enseignement.

Tout cela, et bien d'autres choses dont nous pourrions aussi parler, est vraiment négatif. Mais il est non moins certain que chaque fois que les pays de la Communauté ont réussi à rassembler et à coordonner leurs efforts le résultat a été positif. Il serait presque offensant de ma part de vouloir vous en convaincre. Mais retranché derrière l'impertinence ingénue qui, en un premier temps, est permise aux nouveaux venus, permettez-moi d'oser énumérer les faits et les attitudes qui plaident en faveur de l'eurooptimisme contre l'europessimisme, en faveur de l'eurodynamisme contre l'eurosclérose.

Il ne faut pas aller loin. Surtout pas ici à Strasbourg, la ville du Conseil d'Europe. Son rôle a été décisif dans la construction européenne. Et même maintenant que les esprits les plus avivés -et parmi eux le Secrétaire Général- essaient de découvrir des horizons nouveaux pour lui, étant donné le rôle croissant du Parlement, il reste une pièce maîtresse du processus européen. Et de son côté le Parlement est une réalité bien vivante et sans précédent dans l'histoire d'Europe. Le Parlement, précisément, n'était même pas prévu dans le Traité de Rome. Ce fut une audace postérieure. Et il jouit d'une dynamique positive, qui tend à lui donner chaque fois plus de fruits.

Voici donc des faits très positifs. Il y en a beaucoup d'autres. Nous avons deux secteurs très importants régis par une politique communautaire: l'agriculture et la pêche. Nous avons une coordination et une stabilité monétaires considérables. Nous avons, plus que jamais, une très grande convergence de politiques économiques dans toute l'Europe communautaire. Nous avons, à quelques exceptions près, le Système Monétaire Européen. Même les Britanniques sont déjà convaincus qu'ils doivent en faire partie. Nous avons une unité de compte, l'E.C.U. Nous avons une coordination croissante de la politique extérieure. Nous avons l'accord Multifibres, et les accords A.C.P., et aussi les accords avec l'Israël et le Maghreb. Nous avons en commun des projets ambitieux, et pas seulement des projets mais des réalisations couronnées de succès, dont l'Airbus est peut-être la plus connue. Et bien des choses encore. La routine quotidienne peut faire perdre de vue l'importance de tout cet acquis, tout comme les parents ne voient pas leurs enfants grandir. Ce sont ceux du dehors, ceux qui rentrent après une longue absence qui peuvent s'en rendre compte. Et c'est notre cas. A tout cela, il faut ajouter une simple donnée quantitative, mais d'une grande portée historique: l'Europe communautaire comprenait d'abord 6 états, puis 9, puis 10 et 12 d'ici peu. A l'exception de la Norvège, des pays neutres et des pays neutralisés, toute l'Europe démocratique fait partie de la Communauté.

Et la preuve "a senso contrario" de l'importance et du caractère irréversible de la Communauté c'est que l'Espagne et le Portugal ont besoin d'en faire partie. L'Angleterre aussi. Ce sont pourtant des pays qui pourraient éprouver, et qui, de fait, éprouvent la tentation de l'Atlantique, la tentation du grand large. Dans certains de ces pays même il y a eu certaines réticences envers la Communauté. Mais au moment de la vérité, ils n'ont pas réellement eu d'autre choix que l'Europe et la Communauté.

Il y a d'autres données positives, celles-ci de caractère conjoncturel, mais qui sont la preuve de la vitalité européenne. Voyons, par exemple, ce que disait, il y a peu de jours, l'International Herald Tribune: "Les analystes

américains, surpris par la force de la réaction (économique) européenne". Voyons aussi comment The Economist parle du "grand changement" -positif, évidemment- qui est en train de se produire en Europe, ou comment Die Welt parle de "solider Optimismus" et reprend une ancienne phrase chère à l'ancien Ministre allemand de l'Economie, Karl Schiller, disant que "die Pferde saufen wieder", c'est-à-dire, "les chevaux boivent à nouveau" indiquant que les entreprises recommencent à investir. Comme je l'ai dit, ce sont des faits conjoncturels et c'est pour cela que je me permets de citer la presse, mais ces faits ne seraient pas possibles sans le degré d'unité politique, de marché et de coopération monétaire, de mobilité des capitaux qui a été atteint. Ils ne seraient pas possibles sans la Communauté Européenne.

S'il en a été ainsi jusqu'à présent et si la principale critique que nous devons nous faire c'est de ne pas avoir allé assez loin dans cette voie, nous ne devons pas nous laisser envahir par quelque europessimisme. Nous devons simplement continuer à faire ce que nous faisons, mais seulement plus encore et mieux.

De ce "plus encore et mieux" fait partie l'entrée de l'Espagne et du Portugal. Les personnes qui me connaissent savent que j'éprouve une vive sympathie et une haute estime pour le Portugal. Je suis lusitanophile. Mais c'est évidemment de l'Espagne que je vais parler.

L'Espagne est un grand pays. Non seulement en raison de son histoire ou de sa culture. Elle l'est aussi en raison de ses possibilités actuelles: possibilités politiques, culturelles, et de tout ordre. C'est une nécessité pour l'Espagne de s'intégrer à la Communauté, c'est vrai; mais c'est aussi vrai que la Communauté ne sera pas complète tant que l'Espagne n'en fera partie. Elle a vécu quelque peu à la périphérie, mais elle en fait partie, elle lui a fait des apports, de tout ordre, très substantiels. Elle lui est même indispensable stratégiquement. Maintenant que la Géopolitique, dédaignée pendant quelques années, revient à la mode nous pouvons dire que géopolitiquement même l'Europe a besoin de l'Espagne.

Je vous ai expliqué comment la Catalogne a joué et joue, à l'intérieur de l'Espagne, un rôle déterminant du point de vue européen. Nous avons toujours défendu l'idée que l'Espagne avant tout -je répète avant tout- c'est l'Europe, et que l'Europe doit être son premier objectif.

Il y a peu de temps qu'on en doutait, en Espagne. Maintenant, cela a été surmonté. Tout le monde y a aidé, tous les partis politiques -ou presque- et aussi le Roi. C'est vraiment surmonté. Et pour nous, pour la Catalogne, qui a toujours fait l'option européenne, l'entrée dans la Communauté est bien plus qu'un succès politique, c'est le triomphe d'une certaine idée de l'Espagne, et c'est aussi le triomphe d'une idée non limitée de l'Europe. Et c'est pour cela que les forces politiques catalanes, ne feront pas un usage partisan ou électoral de l'accord d'intégration, et surtout par la Gouvernement catalan.

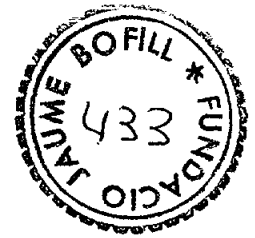
En raison de tout ce que je vous ai dit, ne vous étonnez pas que les Catalans ne partagent pas les attitudes sceptiques et ce peu de confiance en l'Europe que j'ai précédemment signalés. Il serait très impertinent de ma part de prétendre expliquer comment nous, les Européens, nous pouvons surmonter le retard technologique, les déficits publics ou les réticences qui gênent la progression vers une plus grande unité. Vous, il y a longtemps que vous y travaillez. Mais laissez-moi vous dire quelque chose que vous savez aussi mais qu'il n'est pas inutile de répéter. Nous allons vers une étape de grandes possibilités, de croissance nouvelle et de progrès dans tous les domaines. Je crois que s'amorce un retour de la confiance dans les perspectives à long terme; que commence à paraître une psychologie de l'expansion; que de nombreuses technologies nouvelles, étudiées et mises au point pendant ces dernières années, sont prêtes à être exploitées sur une grande échelle; que le coût de l'énergie n'a plus le poids qu'il avait il y a peu de temps; que pour la première fois en Europe depuis un certain nombre d'années il y a à la fois une croissance économique et une diminution de l'inflation. Nous pourrions allonger la liste. Ce n'est pas nécessaire. Je ne sais pas

occasion décisive; car le grand europrojet de l'unité et de la croissance européennes n'est possible qu'à partir d'un eurooptimisme, qui aujourd'hui -à mon avis- est nouvellement justifié. Et qui doit non seulement s'exprimer à travers des données techniques et politiques, mais aussi culturelles.

La Catalogne est un petit pays de 6 millions d'habitants à l'intérieur de l'Espagne. C'est un pays qui a du lutter pour faire survivre son peuple, sa langue et sa culture. C'est un pays qui a voulu combiner sa volonté d'existence avec sa vocation de projection extérieure et d'universalité. Et qui, grâce à cela, a donné des artistes tels que Miró et Dalí, Gaudí et Pau Casals. C'est la dixième région industrielle d'Europe et la première quant au tourisme, et elle s'est toujours considérée comme une région d'Europe. Et c'est un pays qui fait confiance à l'avenir européen.

Il se peut que son apport à la cause européenne soit modeste. Il le sera certainement. Mais aujourd'hui son Président a voulu venir à Strasbourg pour exprimer la foi de la Catalogne en l'Europe. Une foi qui a été la base de son Histoire mais qui, avant tout, repose sur un présent riche de possibilités futures.

Mesdames, Messieurs, je vous suis très reconnaissant pour votre attention.



KATALONIEN UND EUROPA

Die Ansprache des Präsidenten der Generalitat von Katalonien, des Molt Honorable Herrn Jordi Pujol i Soley, gehalten am 11. März 1985 im Ehrensaal des Rathauses zu Aachen.

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich komme von weit her, von den äussersten Grenzen des Reiches. Ich komme aus Katalonien, aus einem der Länder Spaniens, mit den Pyrenäen und dem Mittelmeer als seine natürliche Begrenzung. Ich bin nach Aachen gekommen, um über Europa zu sprechen. Und das genau zu dem Zeitpunkt, an dem Spanien der EG beitreten wird.

Es ist vielleicht eine Vermessenheit, dass ein Bürger des spanischen Staates - und damit ein Aussenstehender im gegenwärtigen politischen Europa - nach Aachen in die alte Hauptstadt Karl des Grossen, im Herzen des ersten Europas der Sechs, zwischen Köln, Brüssel und Strassburg kommt, um über Europa zu sprechen. Aber für mich und für Katalonien hat dieser Schritt eine allergrösste, selbst eine feierliche Bedeutung. Und wir würden uns erfreuen, wenn dieser Schritt - auch nur in sehr bescheidenem Masse - zugleich zum Nutzen Europas sein möge.

Ich sagte Ihnen soeben, dass ich von weit her käme, von den Grenzen des Reiches. Vielleicht hat Sie das Überrascht. Welche physische Distanz können denn die Km. darstellen, die Aachen von Barcelona trennen? Keine. Und welche geistige Entfernung? Auch keine. Ganz im Gegenteil, denn Katalonien als Volk und als Nation entstand vor 1200 Jahren als Grenzmark des Karolingischen Reiches. Wir bildeten die Hispanische Mark, südlicher Vorposten des Reiches. Vorposten Europas im Süden (die Iberische Halbinsel stand ja unter Moslemherrschaft). Katalonien ist das einzige Volk Spaniens, das fest an Europa verbunden in die Geschichte eingetreten ist und nicht - wie die anderen - als autochthone Reaktion westgotischen Legitimus gegen die Moslems. Das Ziel der anderen Völker Spaniens war die Wiederherstellung der westgotischen Monarchie von Toledo; unseres jedoch war, das

Karolingerreich, d.h., das Europa der damaligen Zeit nach Süden hin auszudehnen, oder doch wenigstens sein Bollwerk, seine meridionale Mauer zu bilden. Diese grundlegende Verschiedenheit unseres Eintritts in die Geschichte ist in gewissem Sinne durch die gesamte Geschichte bestehen geblieben. Auf eine bestimmte Art und Weise sind wir Nachkommen Karl des Grossen geblieben und bleiben es weiterhin. Auf eine bestimmte Art und Weise ist eigentlich nicht nur Barcelona für uns Hauptstadt und auch nicht nur Madrid als Hauptstadt des spanischen Staates; sondern auch Aachen als historische Hauptstadt der Welt, der Mentalität, der Kultur und der Zivilisation, die uns hervorbrachten. Aachen bedeutet für uns nicht Ausland, Aachen bedeutet für uns Ursprung.

1985 ist ein entscheidendes Jahr für Spaniens Beitritt zur EG. Aber es ist auch der 1200. Jahrestag der Eroberung Gironas, der heutigen Hauptstadt im Norden Kataloniens. In der heutigen Welt des Reisens und des Tourismus würde man sagen, um Ihnen das klarzumachen, auch wenn das nicht ganz genau ist, dass Girona die gegenwärtige Hauptstadt der Costa Brava ist. Genauer ist, dass Girona eine entscheidende Stadt unserer geschichtlichen Ursprungs gewesen ist. Und in dieser Stadt heisst der Turm der Kathedrale noch immer der Turm Karl des Grossen; und der bischöfliche Sitz heisst der Sitz Karl des Grossen. Der uns auf dieser Reise begleitende Oberbürgermeister dieser Stadt hat als Historiker wissenschaftlich strenge Maßstäbe angelegt bei den Vorbereitungen für die dieses Jahr stattfindenden Feierlichkeiten. Eine exponierte Stelle wird dabei eine sehr schöne, einen Monarchen darstellende gotische Skulptur einnehmen, der im Volksmund "Sant Carlemany" genannt wird, der Sanctus Karolus mittelalterlicher Traditionen. Der Sant Carlemany-Kult erhielt sich in der Kathedrale von Girona übrigens bis ins 14. Jahrhundert, als Zeichen der Dankbarkeit ihrem Befreier gegenüber. Ich weiss nicht, ob die Geschichte

uns dokumentarisch Karl des Grossen Anwesenheit in Girona belegen kann - ich bin kein Historiker, obschon mich die Vergangenheit der Völker deshalb schon interessiert, weil sie einen die Gegenwart besser verstehen lässt - , ich weiss jedoch, dass die Geschichte uns von unserer Vergangenheit als Völker berichtet, die Legenden andererseits davon reden, was wir hätten sein wollen, was wiederum zum Verständnis der kollektiven Pshycologie der Menschen Wesentliches beiträgt.

Ich bin der Präsident der Regierung - der autonomen Regierung - dieses Landes, Präsident von Katalonien. Und in diesem Moment der Aufnahme Spaniens in die EG habe ich den Wunsch verspürt, hier in unserer alten Hauptstadt im Namen meines Landes unsere Freude kundzutun. Unsere Freude wegen unserer Heimkehr.

Vergessen Sie bitte nicht, dass diese Bindung unserer Entstehung an das Herz Europas, an Kerneuropa, an die Matrix Europas, Katalonien immer bewahrt hat. Und es hat sie darüberhinaus ergänzt mit einer anderen grossen und entscheidenden Komponente des Gedankens und der Realität Europas: mit der der mediterranen Welt. Die auf Karl den Grossen folgenden Herrscher haben dann auch alle jahrhundertlang versucht, diese Welt karolingischer Herkunft mit Rom und dem Mittelmeerraum zu verknüpfen, mit dem echten Ausdruck griechisch-römischer Zivilisation. Wir, ein karolingisches Markland, mitten im Herzen des westlichen Mittelmeerraumes gelegen und damit durch und durch romanisiert, blieben stets dieser doppelten europäischen Berufung treu. Auch dann, als Spanien Ende des 16. Jahrhunderts Europa den Rücken zukehrte, oder, vielleicht auch Europa es am Rande liegen liess. Drei Fakten trugen zu dieser spanischen Abkapselung Europa gegenüber bei: die militärische Niederlage gegen Frankreich und England im Kampf um die europäische Vorherrschaft, die Entdeckung und Eroberung Amerikas und die Gegenreformation, die in Spanien einen ausserordentlich radikalen, verschlossenen Charakter

angenommen hatte. Mit Unterbrechungen hat diese Isolation bis heute gedauert. Für Spanien und Europa war das schlecht; schlecht war es auch vor allem für Spanien selbst. Deshalb ist der Beitritt Spaniens zur EG nicht nur ein politisches Faktum oder ein ökonomisches oder militärisches: es handelt sich dabei vor allem um eine grosse geschichtliche Rektifikation.

Eine für alle, jedoch für Katalonien ganz besonders willkommene Rektifikation. Wir hatten und haben uns nie mit dieser Spaltung abgefunden; irgendwie hatten wir immer erreicht, als Katalanen, sie zu überwinden. Für ganz Spanien wird der Beitritt eine sehr positive Tatsache sein, für Katalonien jedoch wird es gleichsam die Heimkehr sein. Unter allen diesen Aspekten ist es eigentlich nur logisch, dass Katalonien in Spanien das erste Land - und viele Jahre lang das einzige Land - ist, wo europäisches Denken und Handeln tief verwurzelt waren. Bei aller Abgeschlossenheit Spaniens während der Jahre nach dem Zweiten Weltkrieg unter der Herrschaft des autoritären Regims gab es in Katalonien Gruppen von Menschen, für die Europa die Rettung darstellte. Europa bedeutete Modernität, Fortschritt, Pluralismus, Demokratie; bedeutete Zusammenleben von Sprachen und Völkern. Ich selbst, der ich viele Jahre meines Lebens mit dem Verteidigen der unter Verfolgung leidenden Katalanischen Identität - d.h. besonders unserer Sprache und unserer Kultur - verbringen musste, habe nie und nimmer aufgehört, ein europäischer Patriot zu sein. Stark hat mich 1946 als sehr junger Mensch die Rede Churchills in Zürich beeindruckt. Und nie hat sich auch nur ein Jota der Stempel verwischt, den mir die Lektüren von Pan Europa, des Grafen Coudenhove Kalergi, oder der Manifeste eines Aristide Briand bei seinem Versuch der Versöhnung Frankreichs mit Deutschland aufgedrückt haben. In Katalonien haben viele - nicht etwa nur Kerngruppen von Minderheiten - mit Begeisterung die Politik Adenauers und Schumanns, Spaaks, de Gasperis und Jean Monets verfolgt; genau so

wie wir Jahre später nach der Enttäuschung über die Europäische Verteidigungsgemeinschaft, die Entstehung der heutigen EG auch gefeiert haben. Dabei dachten wir daran, dass in einer nicht allzu fernen Zukunft Katalonien selbst eines dieser Völker des Vereinten Europas sein könnte. Und nicht nur Katalonien, sondern ganz Spanien. Katalonien war ja nicht nur die europäische Speerspitze in Spanien, sondern auch Spaniens Speerspitze in Europa, das dauerhafteste Bindeglied Spaniens mit Europa.

Die heutige europäische Berufung Spaniens hat jetzt der König Spaniens persönlich stark unterstützt. Wie Sie wissen, ist er auch nach Aachen gefahren um das europäische Wesen Spaniens zu unterstreichen. Und so wie er eine Garantie für die demokratische Stabilisierung gewesen ist, ist er es auch für die europäische Berufung Spaniens.

Der Beitrag Spaniens zu Europa wird natürlich sehr gross sein. Spanien ist ein sehr wichtiges Land, mit fast 40 Millionen Einwohnern, mit einem bedeutenden ökonomischen Gewicht und mit einer ausserordentlichen Geschichte. Es ist wahr, dass es mehr oder weniger in einem gewissen Sinne am Rande Kerneuropas geblieben ist, aber es ist Europa. Und die Beziehung Spaniens mit Lateinamerika vom kulturellen Standpunkt her gibt ihm eine besondere Eigenart.

Ohne Spanien ist Europa nicht vollständig gebaut.

Und nun will ich wieder von Katalonien sprechen. Ich sagte, jetzt kehren wir nach Hause zurück. Wie kehren wir zurück? Wer sind wir? Wie stellt sich denn unser Beitrag zum europäischen Vaterland dar?

Unser Beitrag ist eine Realität, die - wie jede aktuelle Realität - das Ergebnis eines geschichtlichen Werdegangs ist. Eines schwierigen geschichtlichen Werdegangs allerdings, so schwierig, dass die Fachleute, die

Statistiker, die Historiker und manche Staatsmänner mehr als nur einmal unseren Untergang als fait accompli bezeichnet hatten. Und hier und heute sind wir nun, voll von Begeisterung und mit einem bedeutenden kulturellen, wirtschaftlichen und geistigen Patrimonium. Wir wollen ein Land aufbauen, unser Land. Und wir wollen auf bescheidene Weise am Aufbau Europas teilnehmen. Vielleicht stellt sich das als unser bedeutendster Beitrag zu Europa dar. Nicht so sehr das Gewicht unserer Wirtschaft, obwohl wir unter den Industrieländern Europas an zehnter Stelle und im Tourismus an erster Stelle stehen, sondern vielmehr eine sehr lange Vergangenheit eines unbeugsamen Willens zur Selbstbehauptung. Es ist ein langer, historisch erbrachter Beweis des Willens des Zusammenlebens mit den anderen, ohne dabei die eigene Identität zu verlieren.

Wir sind geographisch und demographisch ein kleines Land. Katalonien mit seinen sechs Millionen Einwohnern und 32.000 Quadratkilometern liegt zwischen der grossen französischen Sprache und Kultur und der Kastilischen, d.h. der, die die Mehrheit in Spanien und auch in Südamerika darstellt. Mehr oder weniger waren wir - und das ist logisch - die ganze Geschichte hindurch mit diesen grossen Kulturen konfrontiert; schon wegen des puren Überlebens.

Wiegesagt: unser Land ist klein. Klein ist jedoch auch der Kontinent Europa. Und es gibt Leute, die meinen, dass Europa zu einem unerbittlichen Niedergang verurteilt ist. Für einige sind die niedrige Geburtenrate Europas, seine fehlende Bereitschaft zur Einigung, aber auch Amerikas, Japans und des sogenannten "pacific rim" wirtschaftliche Herausforderung Zeichen dafür, dass Europa keine Zukunft habe, dass es an den Rand des Weltgeschehens verbannt werde. Das alles wird sich jedoch nicht erfüllen, wenn der Sinn für europäische Identität und der Wille, Europäer bleiben zu wollen, erhalten bleibt.

Auch Japan ist ein kleines Land, sehr entfernt, arm und ohne Rohstoffe. Logischer Weise müsste Japan nicht eines der fortschrittlichsten Ländern der Welt sein. Aber es ist es doch. Nein, wir müssen nicht in Europessimismus verfallen. Wir brauchen es nicht.

Die ehemalige Hispanische Mark, die sich anschickt, an dem, was wir Kerneuropa nennen könnten, Teil zu sein, stellt dieses doch etwas vermessene, vielleicht übertriebene Ansinnen im Glauben daran, etwas für sein europäisches Vaterland beitragen zu können. Eine gewisse Dosis treuherziger Offenheit und ein Idealismus kann nicht schaden bei all den vorherrschenden Diskussionen über Statistiken, Zölle und Interessen, so legitim diese auch sein mögen. Erlauben Sie mir deshalb unter dem Eindruck der Freude über unsere Rückkehr - die Behauptung, dass es im Grunde das gemeinsame Ideal und der Wille zum Sein sind, die den Völkern die Kraft zur Existenz verleihen; und dass die Dekadenz, der Niedergang, doch immer grösstenteils ein interner Faktor ist und die Anstrengung, qualitativ die Leistungen zu verbessern, sehr oft die Überwindung der materiellen Hindernisse ermöglicht. Katalonien, ein Land mit nur sechs Millionen Menschen, ist auf vielen Gebieten das fortschrittlichste Land Spaniens und kann Europa und der Welt einen Gaudí bieten und einen Miró, einen Dalí und einen Sert, einen Tàpies und einen Pau Casals und auch eine Montserrat Caballé und viele andere mehr, alle, aber auch alle zutiefst Katalanen, für die diese radikale Katalanität die Basis ihres universalen Wertes geworden ist. Hätten wir diese unsere Identität aufgegeben, hätten wir das aufgegeben, was wir sind - und zwar seit Karl dem Grossen sind - dann wären wir heute nichts und hätten auch nicht diese und andere Beiträge zum Patrimonium der Humanität leisten können. All das wäre heute nicht möglich, wenn wir nicht jeden Tag einen Stein auf den anderen zementiert, jeden Tag weitergebaut, unser Patrimonium als Volk

verteidigt und konsolidiert hätten, auch durch Jahrzehnte und selbst Jahrhunderte einer sehr schwierigen politischen Lage.

Die spanische Diplomatie verhandelt in diesen Tagen über ökonomische, politische und institutionelle Aspekte des Beitritts Spaniens zur EG. Katalonien und seine Regierung unterstützen voll und ganz diese Verhandlungen und haben ihnen ganz offiziell Erfolg gewünscht. Darüber hinaus jedoch, auf dem Gebiet tiefer Realitäten und zugleich grosser Hoffnungen in die Zukunft, ist es vorweg schon Kataloniens Wunsch, nach Aachen zu kommen, nach Aachen zurückzukehren, um seiner unverbrüchlichen europäischen Identität Nachdruck zu verleihen und seine Entschlossenheit zu unterstreichen, beim Aufbau Europas tatkräftig mitwirken zu wollen.

Ich danke Ihnen.